

RMA

Februar

1

2014

ZKE

**Zeitschrift für Kindes-
und Erwachsenenschutz**

**Revue de la protection
des mineurs et des adultes**

**Rivista della protezione
dei minori e degli adulti**

69. Jahrgang

Redaktion / Rédaction / Redazione:

Kurt Affolter
Fürsprecher und Notar,
Institut für angewandtes Sozialrecht, Schernelz/Ligerz

Gabriel Frossard
Ancien Tuteur général, Genève

Herausgegeben von / Publié par / Pubblicato dalla

KOKES
COPMA
COPMA

KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ
CONFÉRENCE DES CANTONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung der Berufsbeiständigen und Berufsbeistände (SVBB)
Organe officiel de l'Association suisse des curatrices et curateurs professionnels (ASCP)
Pubblicazione ufficiale dell'Associazione svizzera delle curatrici e dei curatori professionali (ASCP)

Redaktionsrat

Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Zürich – Prof. Dr. iur. *Thomas Geiser*, Universität St. Gallen – Dr. med. *Marc Graf*, Chefarzt der Forensisch Psychiatrischen Klinik der Universitären Psychiatrischen Kliniken Basel – lic. iur. *Ernst Langenegger*, Rechtsanwalt, Zürich – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne (Präsident) – *Paul Mottiez*, assistant social et juriste, Chef du Service officiel de la Curatelle de Monthey – Prof. Dr. iur. *Martin Stettler*, Genève – lic. iur. MPA *Urs Vogel*, dipl. Sozialarbeiter HFS, Kulmerau – Prof. lic. iur. *Diana Wider*, dipl. Sozialarbeiterin FH, Generalsekretärin KOKES, Büron/Luzern.

Redaktion

lic. iur. *Kurt Affolter*, Fürsprecher und Notar, Institut für angewandtes Sozialrecht, Unterer Planchesweg 20, Schernelz, 2514 Ligerz, E-Mail: kurt.affolter@bluewin.ch
lic. iur. DES *Gabriel Frossard*, 23, rue de l'Athénée, 1206 Genève, E-Mail: gab.frossard@bluewin.ch

Ständige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Redaktion

Arnaldo Alberti, Locarno – Prof. Dr. iur. *Margareta Baddeley*, Université de Genève – Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Zürich – Dr. iur. *Regula Gerber Jenni*, Bern – *Thomas Häberli*, Verwaltungsrichter, Bern – *Helen Matter*, dipl. SA, Familienmediatorin SVM, Bremgarten – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne – *Susanne Meier*, Fürsprecherin, Bern – *Urs Mosimann*, Fürsprecher, Zentralsekretär SVBB-ASCP, Bern/Thun – *Catherine Zulauf*, avocate, vice-présidente de l'Autorité de protection de l'enfant et de l'adulte, Bienne

Regionale Korrespondentinnen und Korrespondenten

Judith Bovay, Prof HES, EESP-VD – Dr. iur. *Claudia Hänzi*, Leiterin Sozialmanagement, Amt für soziale Sicherheit, Solothurn – lic. iur. *Kurt Knecht*, Departementssekretär StV DJS TG, Frauenfeld – Fürsprecher *Frédéric Kohler*, Obergerichtsschreiber, BE, Bern – *Caroline Kühnlein*, juge cantonale, cour administrative VD – Dr. iur. *Denise Mangold*, Rechtsabteilung JPD BS, Basel – lic. iur. *Christian Minger*, président de l'Autorité de protection de l'enfant et de l'adulte, Delémont – *John Orlando*, Prof HES, HETS-GE – *Alessia Paglia*, Ispettore Camera di Protezione, Lugano – *Jean-Denis Roulet*, juge cantonal, Neuchâtel – lic. iur. *Franziska Vogel Mansur*, Leiterin Zivilrechtsabteilung 1 JPMD BL, Liestal

Erscheint sechsmal jährlich / Paraît six fois par an / Esce sei volte all'anno

Nachdruck nur unter deutlicher Quellenangabe gestattet

Abonnementspreis: jährlich CHF 112.–; Einzelnummer CHF 24.–. SVBB- und KOKES-Mitglieder erhalten 16% Rabatt (CHF 94.– statt 112.–), ab 5 Abos wird ein Rabatt von 10% gewährt (CHF 100.– statt 112.–). Prix de l'abonnement: CHF 112.–; prix de chaque numéro CHF 24.–. Les membres de l'ASCP et de la COPMA obtiendront un rabais de 16% (CHF 94.– au lieu de 112.–). Pour les abonnements groupés, soit à partir de 5, un rabais de 10% sera accordé (CHF 100.– au lieu de 112.–).

Prezzo d'abbonamento: annuo CHF 112.–; un fascicolo separato CHF 24.–. I membri della ASCP e della COPMA beneficeranno di un ribasso del 16% (fr. 94.– invece di 112.–). Uno sconto di oltre il 10% è concesso a partire da 5 abbonamenti (fr. 100.– invece di fr. 112.–).

ISSN 1664-2007

Anzeigenverkauf und -Beratung: Publicitas Publimag AG
Mürtschenstrasse 39, Postfach, 8010 Zürich, Telefon 044 250 31 31, Fax 044 250 31 32

Verlag und Abonnementsverwaltung: Schulthess Juristische Medien AG
Zwingliplatz 2, Postfach, 8022 Zürich, Telefon 044 200 29 19, Fax 044 200 29 08
e-mail: zs.verlag@schulthess.com, Internet: <http://www.schulthess.com>

Inhaltsverzeichnis – Sommaire – Sommario

Seite

Editorial – Éditorial – Editoriale

Wechsel in der ZKE-Redaktion	1
Changement à la rédaction de la RMA	2
Mutazione nella redazione della RMA	3

Abhandlungen – Exposés – Saggi

Peter Mösch Payot

Rechtliche Rahmenbedingungen für freiheitsbeschränkende Massnahmen im Heimbereich	
Conditions-cadre des mesures limitatives de liberté prises en établissement	
Condizioni legali quadro per provvedimenti di limitazione della libertà negli istituti	5

Guillaume Hoffat

Du retrait du droit de garde au retrait de l'autorité parentale: le choix de la mesure la plus adaptée	
Zwischen Obhutsentzug und Entzug der elterlichen Sorge: Zur Wahl der verhältnismässigen Massnahme	
Dalla privazione del diritto alla custodia parentale alla privazione dell'autorità parentale: la scelta del provvedimento più confacente	31

Kay Biesel/Stefan Schnurr

Abklärungen im Kinderschutz: Chancen und Risiken in der Anwendung von Verfahren und Instrumenten zur Erfassung von Kindeswohlgefährdung	
Enquêtes dans le domaine de la protection de l'enfant: avantages et risques liés à l'utilisation de procédures et de méthodes destinées à évaluer la mise en danger du bien de l'enfant	
Inchieste nell'ambito della protezione dei minori: vantaggi e rischi nell'impiego di procedure e nell'uso di strumenti per l'identificazione della messa in pericolo del bene del figlio	63

Ulrich Bohren/Markus Wegenke

Abklärung und Beratung bei Verdacht auf Kindeswohlgefährdung	
Enquête et investigations en cas de suspicion de mise en danger du bien de l'enfant	
Accertamento e consulenza nei casi di sospetta messa in pericolo del bene del minore	72

Statistik – Statistique – Statistica

Schweizerische Statistik der Massnahmen im Kindes- und Erwachsenenschutz 2012	
Statistique suisse des mesures de protection des mineurs et des adultes 2012	
Statistica svizzera dei provvedimenti del diritto di protezione di minori ed adulti 2012	83
Schweizerische Statistik Erwachsenenschutzmassnahmen: Jahresvergleich 2003–2012	
Statistique suisse des mesures de protection des adultes: tableau comparatif des années 2003–2012	
Statistica svizzera dei provvedimenti di protezione degli adulti: comparazione degli anni 2003–2012	91
Schweizerische Statistik Kindesschutzmassnahmen: Jahresvergleich 2003–2012	
Statistique suisse des mesures de protection des mineurs: tableau comparatif des années 2003–2012	
Statistica svizzera dei provvedimenti di protezione dei minori: comparazione degli anni 2003–2012	92

Veranstaltungshinweise – Manifestations – Manifestazioni

Fachhochschule Nordwestschweiz: Fachseminar «Dialogisches ElternCoaching und Konfliktmanagement – Partnerschaftliche Bildungsarbeit mit Fachkräften und Eltern»	93
Hochschule Luzern: Luzerner Tagung zum Kindes- und Erwachsenenschutz: Schnittstellen zur Sozialhilfe und Neuerungen im Kinderschutz	93
Hochschule Luzern: Fachkurs Einführung KESB (Behördenschulung)	94
Hochschule Luzern: Fachseminar Abklärung im Erwachsenenschutz	94
Weitere Fachseminare zum neuen Erwachsenenschutzrecht	94